

翻滾在資訊流中的編目人

—— 100年度績優編目人員選拔活動後記

錢月蓮 國家圖書館編目組助理編輯

前言

本館向來積極推動書目服務的相關業務，為激勵編目人員的士氣，自 98 年起舉辦「圖書館績優編目工作人員選拔獎勵活動」，以呼籲各界對編目工作的重視，進而全面提升圖書館書目服務之品質。今年的第二次複評在 11 月 1 日上午舉行，獎評委員們逐一面談 19 位入圍者後，共計有 10 位績優編目人員獲此殊榮。承辦兩年的選拔活動，感觸良多，很感佩這些居於幕後默默付出的耕耘者，也很想大聲的對他們說，不論有沒有獲獎都是值得肯定的！就書目的最終目的而言，技術服務即是讀者服務，編目品質的良窳與編目效率會直接影響讀者的滿意度與圖書館利用率。

此次評選會議中，有評選委員提出 VIAF 及國際編目趨勢等問題，或許是時間關係吧，館員們回答的並不深入，感覺大多數的編目員可能都是終日埋首書堆，趕呀趕著處理一堆堆的待編書吧，對新科技的參與相當不足，基於編目館員不想改變現狀的習性，呼籲大家要有一種自覺，察覺自己所處的變動環境與反思自己適應的能力。

曾經在一個出版研討會上聆聽到一位專家的評論：「圖書館將成為古蹟！」，這話不全然是危言聳聽頗有預警的味道，據 OCLC 2005 年的調查，已有 84% 的人會優先選擇網路搜尋引擎檢索資料，只有 1% 的人選擇圖書館網站。（徐華玉，2010）美國電子書包實驗成功的案例及臺北市大湖國小也

在今年 4 月啟動電子書包試驗等，Youtube 上的短片「A vision of students today」及參考諮詢服務統計逐年下降的結果，再在顯示網路資訊的蓬勃發展，已改變新一代讀者的閱讀習慣，圖書館已不再那麼被需要。美國國會圖書館未來書目控制工作小組（The Library of Congress Working Group on the Future of Bibliographic Control），有一篇 ONIX 先導計畫（LC ONIX Pilot Project）報告，報告第 1.1 節即是「消除冗員」（Eliminate Redundancies），其實就是減少編目人力！參與該計畫的圖書館與出版商，是美國國家醫學圖書館、國家農業圖書館及 Cambridge University Press and Wiley 兩家出版社，將虛擬試驗段建立在 E- CIP 流量管理器並接收 CIP 應用程式，記述編目部分已由 ONIX Data 提供，將 ONIX 的 Metadata 轉成 MARC 格式，圖書館編目員只需加上標題及分類。今（2011）年 6 月底在紐奧良舉辦的 ALA 年會中，由 Michael Womack 報告，Diane Barber 準備的一份簡報《CIP E-Book Initiative》中，有個讓編目館員摒息的標題：How Can We Do it Without a Cataloger? 此外，當電腦也能看懂語意網，詞彙網路建構成熟時，是不是機器又能取代主題分類了呢？

總之，時代在改變，編目館員必要成為終身學習與繼續教育的實踐者，從被動的資訊接收者、整理者出離，於工作中創新，善用現代科技以減化編目流程，並以讀者的角度從事編目活動，

以下為思考的幾個面向。

想想自己是屬於哪種編目員

奧斯本 (Andrew Delbridge Osborn, 1902-1997) 在 1941 年發表 *The Crisis in Cataloging* 一文，文中將編目館員分為：遵守法規型、完美主義型、書目型及實用型。每種類型的背後其實代表一種編目理論：教條主義 (The Legalistic Theory)、理想主義 (The Theory of Perfectionism)、書目主義 (Bibliographical Cataloging) 和實用主義 (Pragmatic Theory)。在 Osborn 發表該文的同一年，誕生了一位編目界的權威 Michael Gorman (1941-)，他在 35 年後又把編目員的類別加以修改，分成頹廢者 (Decadent)、機械萬能者 (Stern Mechanic)、虔信者 (Pious)、機能主義者 (Functionalist)。(王美鴻，1998)

教條主義是當時最為盛行的一種理論，也是 1908 年 AA 規則問世以來所出現的一大通病。這種理論的核心是重法主義與墨守成規。表現出來的是編目員必須用規則和定義來控制編目中的每一個點，必須有權威去解決爭論中的所有問題，總校的地位相當於編目部門的「最高法院」。認為「規則」對編目工作的指導是依靠加強規則的複雜性來完成。其實，這種現象至今猶存而且相當普遍，若編目員把編目工作囿於編目規則條文中，會造成不斷增設新規則的情形，於編目原則下訂定編目規則，規則下又有內規的情況，久而久之便破壞了編目員的自我判斷，淪為一種匠人。

理想主義者是要求產品的盡善盡美，將書目資訊毫無遺漏的一次完成。Osborn 對這種編目員同樣提出犀利的批判，認為工作態度雖佳但追求完美是不可能達到的，最大的缺陷是造成圖書時效的延宕與待編量的增加。

書目主義者是過於強調書目細節的描述，特別是大大強化稽核項和附註項的說明，失去目錄應有的功能。

實用主義是 Osborn 所贊同的，認為編目標準應視圖書館類型、藏書類別和目錄種類等靈活的應用；編目規則的使用應結合編目員的推斷與經驗，靈活的處理。此點與 Seymour Lubetzky (1898-2003) 在《*Cataloging Rules and Principle*》中表達的思想有異曲同工之妙。(高紅，2008)

Gorman 所說的頹廢者是指編目員只重視目錄的形式而不關心目錄的目的，只注重標點符號的位置而不考慮目錄的意義；所謂機械萬能者是相信機器與電腦可以解決所有的問題；所謂虔信者，是認為編目為一種神聖的工作，編目規則就如同聖經般。在 Gorman 眼中，可以拯救圖書館目錄現況的，是所謂的機能主義者，相信目錄的功能但不盲目的認為它是全能，相信現代化機械能讓目錄發揮更大的功能，但不視機械化為唯一的目的。編目館員是進步的障礙或是成功的關鍵，端視於編目館員對編目目的的了解與應用新科技的態度而定。(王美鴻，1998)

是否想到讀者的需求？

是否想到目錄最終的目的是甚麼？

本屆績優編目人員的評選，明訂被推薦者的事蹟簡介必須是屬於近三年的事蹟，致使部分優秀的編目館員剛好受學校圖書館輪調制度的影響，而失去參選的資格，實在很可惜。到底編目館員適不適合與讀者服務部門的館員進行輪調呢？有評選老師提出此問題，請面談者陳述己見。這是個很耐人尋味的問題，因為一般傳統的觀念，認為編目部門需要穩定性的發展，人員不適合流動得太頻繁，書目工作講求延續性與一致性，新進人員一下子怎麼摸

得透繁瑣的機讀格式與編目規則呢？不過，個人贊成適度輪調的這個觀點，發現有讀者服務經驗的編目館員比較會或習慣於站在讀者的立場去思考和處理問題，書目資料的呈現較符合讀者要求，或著會時時提醒自己不要讓讀者等書等得太久。

書目資料庫的建置是團隊合作的結果，編目員要能以宏觀角度看待整體館藏的組織與發展，從資訊組織的過程中發現館藏缺漏或不足時，有熱忱主動地與採訪館員連繫；並能靈活運用編目技巧對重要資訊提供內容、摘要、檢索點及其他書目加值服務，時時站在讀者之立場揭示讀者之需。有位館員提到他們的圖書館很重視書目品質，重要的資訊像內容摘要、標題等都不缺，應該要給予熱烈的掌聲！

想想自己是否有這樣的毛病？興奮於創造一組完美的 MARC 資料比節省一個讀者的幾分鐘更來得重要，如果是的話，可以建議您思考一下，書目品質是否只限於 MARC、空格或標點符號？如果是的話，可以瀏覽一下 LibraryThing，它是一個由 1,400,000 位愛書人組成的社群，擁有 6 千萬的圖書，透過 Z39.50 通訊標準與美國國會圖書館及世界 80 多個圖書館的書目資料整合，從這個網路圖書館中我們可以一窺讀者們真正想要的是甚麼。該網站提供一般愛書人自建書目、書摘與書評的機制，這個社群網站擁有的讀者比圖書館擁有的還多，也說明了編目工作將喪失專業技術領導走向社會化！所以，想想我們辛苦做的，有哪些是讀者真正需要的？哪些可省略？哪些需要增加？Gorman 告訴我們要瞭解目錄的內涵才是編目工作的價值所在。書目最終的目的是服務讀者，如果讀者不愛、不用編目員組織的資訊，其實就等於沒有，所以編目員要有體貼的心，解析讀者行為，探索讀者需求。

重新思考書目控制的意義

書目控制的目的是希望將人類各種溝通紀錄有系統地排列，以便於管理、傳遞及利用。書目控制的內涵是建立、儲存、操作並檢索資料的過程，蘊含兩個層面，一為描述層（Descriptive Domain），一為探索層（Exploitative Domain）。前者以保存為導向，將收藏的資料經由編目、製作索引、摘要等方式加以描述，以便能適切的指引；後者為使用者導向，在此領域中，資訊需求者不但查詢所需資料，並有效地加以利用。（林呈漢，1984）

2007 年美國國會圖書館書目控制未來工作小組在其公布的《書目控制未來報告》草案中指出：「從 Amazon 到 WorldCat 到 Google 到 PubMed 到 Wikipedia，圖書館館藏只是其中的一個節點。在今天的環境下，書目控制不能再被看作局限於圖書館目錄。」

書目控制從以前固定範圍內的書目一致性趨向多元、合作與跨國的資源共享。好比商品的物流管理，從生產管理、運輸管理到市場管理是一個完整的流程。書目控制應兼顧書目的質與量及書目的實用性與時效性，也就是說，除了書目的正確性，還需考慮書目的廣度、深度與書目的製程是否符合經濟效益與效率。

書目控制的工具是編目規範與標準，編目規則的修訂所關注的焦點是編目的實踐問題，即書目記錄的本身，鮮少對編目流程及編目管理方面的問題做思考。書目著錄的正確與否有賴編目館員的專業與細心，書目的廣度應涵蓋網路資源，網路資源有太多太豐富的寶藏，應與圖書館館藏資源結合，書目的實用性意指書目描述的內容是否為讀者所需，書目的時效性意指考慮出書的速度，簡化書目流程，分級、分流管理，以減少庫存與待編書。

編目人員面臨的最大壓力是編目人員減少、資



料量的增加，如果不學會使用現代科技減化編目流程及善用抄錄編目的技能，將會在資訊流中空息。聰明的館員會大量使用書目供應中心或書目網路所提供的書目記錄，以節省人力降低編目成本，更重要的是減少編目時間以利讀者服務。

是否充分瞭解國際編目趨勢？

以美國國會圖書館來說，設有政策及標準部門（The Policy and Standards Division）等規範之常設組織，我國缺少類似的機構，所以，在編目規範與標準的研訂上始終都是尾隨在歐美先進國家之後，技術水準無法與現代變遷快速的資訊接軌，這是讓人感到憂心的事。國際編目新理念、新標準對文獻編目的影響，是每位編目人需關注的焦點，即使不做深入研究也得深知趨勢和問題所在。不然，落差越大時適應力也相對越困難。

有關國際編目趨勢，要注意的是美國國會圖書館於今年5月的一項宣告《Library of Congress May Begin Transitioning Away from MARC》（By Michael Kelley）。此宣告算是國際編目界一重大事件，摘要其重點如下：

書目基礎架構轉換方案（Bibliographic Framework Transition Initiative），是美國國會圖書館對書目控制重新進行的重要評估報告，評估結果導致國會圖書館將逐漸放棄已有40年歷史的MARC 21格式。這個方案實際是受到RDA的測試評論的影響應運而生的。RDA是基於FRBR化概念設計的原則，它涵蓋了所有的內容和媒體類型，並能夠讓零散的資源有更好的連接。開發RDA是因為認識到圖書館在數位環境下需要處理非圖書館員創建的Metadata，然以MARC組織資訊的方法無法滿足兼容兩種格式的需求，因而衍生出找到一種新方法或相容的標準作為新記錄的載體的需求，

能將圖書館資源和整個網路資訊世界聯繫起來的一種技術，譬如語意網（Semantic Web）。圖書館社群能夠更容易的使用其他的資料結構，如XML或者RDF。促進圖書館Metadata在更廣闊的網路搜索環境中的再利用，為了達到這個目的，LC計畫以穩定性與慢慢改變的方式，逐步推行改用其他的Metadata標準。

在這篇宣言中提及到的熱門主題有RDA、FRBR、Linked Data、SemanticWeb、XML與RDF等等，都是我們必須重新學習並弄懂的新知：

- 一、在機讀格式方面：我們需瞭解未來10年內MARC21會被其他Metadata所取代。
- 二、編目規則方面：FRBR模型的構建及RDA的即將出臺，已然或即將帶給編目工作重大的變革。美國RDA測試協調委員會（U.S. RDA Test Coordinating Committee）對長達半年的RDA測試所做的總結報告指出：國家級圖書館有條件的採用RDA，對RDA的推行不早於2013年1月1日。這份報告摘要揭示RDA將會朝實現的目標邁進，並提出了實施RDA需要解決的一些問題及至2013年1月前需要改進並完成的任務。今（2011）年10月21日美國國會圖書館公佈有關RDA的最新消息，稱美國國會圖書館將於11月起開始使用RDA編目：「參與RDA測試的美國國會圖書館編目員，將於11月開始使用RDA編目。目的是承擔兩部分的責任：（一）繼續發展RDA；（二）創建/修改RDA培訓資料，支援LC、PCC及美國圖書館界。」（LC Cataloging Staff Involved in US RDA Test to Resume RDA Cataloging in November 2011, http://www.loc.gov/catdir/cps/news_rda_resumes_111021.html）這是自測試報告評估後又一項重要訊息，或可看做是RDA



使用的開始。此外，2011年9月21日，國會圖書館 MARC 標準網站，公布了「RDA in MARC」，是集結 MARC21 Update no.9、no.10、no.11 和 no.13 的綜合更新版，記載了為配合 RDA 的實行，MARC21 所做的改變！

三、知識分類體系方面：語意網（Semantic Web）、詞彙網路（WordNet）與知識本體（Ontology）已日漸成熟，將會帶動下一波的網路革命。

其它如 RDF、SKOS，LC 新的編目措施 Genre/Form Terms，OCLC 合作方案 VIAF 等，有太多新科技、新資訊需要徹底了解。資訊組織需要更有效的書目控制，編目館員也要有所警覺，密切觀察國際編目發展新趨勢。

是否時時充實自己？

要扮演好知識之鑰的角色並不容易，編目館員需要自我充實，成為終身學習與繼續教育的實踐者。其應具備的基本能力為資訊組織專業知能、學科專長、語文能力及資訊素養。

專業基礎知識是業務能力構成的基本要素，專業知識不足平日工作便無法勝任愉快；沒有學科專長會限制專業知識的拓展；沒有加強語文能力尤其是英語便很難獲得新知；沒有資訊素養，很難瞭解網路世界更遑論與圖書館資源的整合。

由於各圖書館編目任務都很繁重，都面對人力短缺的問題，導致編目員每天忙於完成工作量，而忽略了對編目新知的探求與學習，更缺乏對國際編目趨勢發展的關注。所以，該好好思量一番並妥善規劃。

結論

綜上所述，編目工作環境目前雖看似平靜，但其實不久將掀起波瀾，是否壯闊不得而知。但資

源結構已發生變化，傳統編目在網路時代將面臨技術瓶頸，編目工作將喪失專業技術逐漸社會化，當 MARC 被一種簡單易懂、包容性又強的後設資料取代後，一般人都可以成為編目員。面對新的環境及新的變革，編目員要掌握編目工作的未來發展趨勢，提高自身素質，以適應未來職能拓展的需要。

最後引述張慧銖教授在其著作《圖書館電子資源組織》書中的一段話作結尾：「二十一世紀的圖書館員所應具備的能力當中，有一大部分是屬於個人應有的軟性能力，例如在繼續學習上須具有熱忱、有創新思考能力、有口語表達、溝通能力等，而這些能力除了透過正式的教育學習之外，也可以從生活及工作經驗中逐漸淬煉出來，也就是說個人的特性與競爭力能夠從生活和工作經驗中加以培養。」

參考書目

1. 王美鴻。(1998.04)。〈Michael Gorman (1941--〉。大學圖書館，2:2，p83-106。
2. 徐華玉。(2010.06)。〈從 Google 的影響到 OPAC 2.0 的發展初探——編目員的未來挑戰〉，中華民國圖書館學會會訊，18:1=154，p39-51。
3. 徐華玉。(2010.06)。〈中華民國圖書館學會會訊〉。18:1=154，p39-51。
4. 高紅。(2008.05)。《編目思想史》。第1版，北京圖書館出版社。
5. 林呈潢。(1984.09)。〈我國的書目控制工作〉。教育資料與圖書館學，22:1，p65-90。